

国际大奖动物小说

聪明的狐狸

[美] 吉姆·凯尔高◎著

张丽芳◎编译

触动心灵的故事，感人至深的情怀
畅销世界的动物小说

国际大奖
动物小说

吉林出版集团有限责任公司 | 全国百佳图书出版单位

国际大奖动物小说

聪明的狐狸

[美] 吉姆·凯尔高 著

张丽芳 编译



吉林出版集团有限责任公司 | 全国百佳图书出版单位

图书在版编目 (CIP) 数据

聪明的狐狸 / (美) 凯尔高著 ; 张丽芳编译. — 长春:
吉林出版集团有限责任公司, 2015. 5
(国际大奖动物小说)
ISBN 978-7-5534-7634-6

I. ①聪… II. ①凯… ②张… III. ①儿童文学—长篇
小说—美国—现代 IV. ①I712.84

中国版本图书馆CIP数据核字 (2015) 第120363号

CONGMING DE HULI

聪明的狐狸

[美] 吉姆·凯尔高/著 张丽芳/编译

出版策划: 孙 昶
选题策划: 孔庆梅
项目统筹: 于姝姝 王 妍
责任编辑: 姜婷婷
责任校对: 颜 明
封面绘图: 李广宇
封面设计: 于 青
插 画: 187艺术工作室
开 本: 880mm×1230mm 1/32
印 张: 8.25
字 数: 159千字
印 数: 1—4 800册
版 次: 2015年6月第1版
印 次: 2015年6月第1次印刷
出 版: 吉林出版集团有限责任公司 (www.jlpg.cn/yiwen)
(长春市人民大街4646号, 邮政编码: 130021)
发 行: 吉林出版集团译文图书经营有限公司
(http://shop34896900.taobao.com)
电 话: 总编办0431-85656961 营销部0431-85671728
印 刷: 吉林省良原印业有限公司 (电话: 13604430875)
书 号: ISBN 978-7-5534-7634-6
定 价: 16.80元

版权所有 侵权必究

印装错误请与承印厂联系



前言

《聪明的狐狸》是“国际大奖动物小说”系列丛书之一，是美国著名的动物文学作家吉姆·凯尔高的代表作。

吉姆·凯尔高，美国著名青少年文学作家，享誉欧美的动物小说大师。吉姆·凯尔高著述颇丰，小说达四十余部，代表作除本书外，还有《荒原义犬》《雪山狼犬》《麦克传奇》《野狮猎犬》《猎熊犬》等，曾获得包括“男孩俱乐部奖”在内的多种奖项。他的作品经历时间的淘洗，至今仍然占据重要的文学位置。美国迪士尼公司将其二十余部作品改编为同名电影。

吉姆·凯尔高热衷于野外生活，熟悉各种捕猎手段，特别擅长自然环境和动作场景描写。他的小说从动物的视角讲述故事，内容多是关于狗和野生动物的。许多读者都因凯尔高书中鲜活生动的冒险故事而记住了他。凯尔高因此也被誉为“猎人作家”。他曾经说：“我死后不想去天堂，而是想

去一个地方，在那里我可以听到鲑鱼跃出水面，鹿在喷着鼻息。我的理想就是写更多的故事，捕获一头科迪亚克熊，钓到一条十磅重的北美溪鳟。”

美国《自然》杂志指出，吉姆·凯尔高对动物和野外生活的描写建立在他对动物和野外生活的深厚情感以及深入了解的基础上。

《聪明的狐狸》讲述了这样一个故事：思达尔是一只非常聪明的狐狸，人称“鬼狐狸”，甩掉猎狐犬，蒙蔽猎人，对它来说轻而易举。森林和附近的农场都是思达尔的捕猎领地。它偷杰克家的鸡，偷伊莱家的兔子，气得大家组织了一个打猎队去追捕它，不过，思达尔巧妙地逃脱了。后来，思达尔的伴侣维克被猎人戴德抓去了，思达尔跑到戴德家，不仅救了维克，还把其他被抓的狐狸救了。戴德气愤极了，发誓要抓住思达尔，却又被思达尔骗了。杰克·克罗利也一心想抓住思达尔，于是独自带着猎狐犬桑德进山了。这一次，思达尔没有那么幸运，而是被捕兽夹夹住了。面对这个偷鸡贼，杰克会怎么处理呢？思达尔将面临什么样的命运呢？

小说中动物的情感、个性、居住环境，以及人类的情感都被刻画得栩栩如生，动物们所展现出来的进取精神、忠诚、智慧和顽强的生存能力会给我们带来诸多感悟。

搜寻全世界，获国际大奖的动物小说不过几十部，不仅在刚刚出版的时候极其畅销，即使在跨越了五十多年甚至近一百年的今天仍不断再版。

“国际大奖动物小说”丛书的出版，旨在把全世界最杰出、最优秀的动物小说介绍给我们的读者。这些作品不仅在出版的当时要备受欢迎，还要经得起时间的检验，成为跨时代、跨地域、跨文化的优秀作品。

目 录



第一章	入侵者	1
第二章	失败	17
第三章	冰冻	37
第四章	猎狐	62
第五章	罪犯	83
第六章	狂犬病爆发了	106
第七章	狐狸维克	125
第八章	维克被抓	148
第九章	思达尔和维克的窝	171
第十章	戴德·麦特森	193
第十一章	流浪者	213
第十二章	打猎	234

第一章

入侵者

在这伸手不见五指的黑夜里，只有那些呆头呆脑的小家伙儿，或者是那些饥饿难耐的觅食者，才冒着极大的危险，从自己的藏身处出来活动，要不然，待在灌木丛、沼泽和洞穴这些地方多安全啊。

天空中乌云密布，好像黑色的大海里汹涌澎湃的海浪。凛冽的风掠过落光了叶子的枫树，穿过桦树和山杨。但是，一些枯叶仍然抓着长满树瘤的橡树和小山毛榉树的枝干不放，在风中发出窸窣窸窣的声音。铁杉丛和挺立的松树在黑夜中交头接耳，好像在说着悄悄话呢！

在这个没有月亮也没有星星的夜晚，黑夜显得更加危险。这时，一只叫“思达尔”的小狐狸，和它的亲哥哥布鲁斯钻出洞来。

它们非常瘦小，都在半山腰的洞穴里出生，到现在也仅仅度过了一个春秋。对它们来说，夏天是一个充满欢乐的季

节，特别适合玩耍和长身体。思达尔和布鲁斯也像其他幼崽一样，和它们的三个姐姐扭打摔跤，然后跟着它们的爸爸妈妈离开家到很远的地方去学习捕猎。它们对老鼠和野兔了如指掌，学会了如何找到在低枝丫里栖息的鸟儿，但对八字脚的雪兔只是略知一二，只知道它们跑得很快，因而很难被逮到。思达尔和布鲁斯只要照顾好它们自己就好了，能够在野外生存下来需要足够的运气，至于能不能找到食物就不是它们该关心的事儿了。

自从出生的那一天起，思达尔和布鲁斯就形影不离了。每当五只幼崽一起的时候总是一片混战，而最终都是思达尔和布鲁斯并肩作战。它们用岩石、一小堆草或者它们房子旁边的一小株铁杉做防御，取得最后的胜利。跟着爸爸妈妈外出捕猎的时候，它们只要在一起，就绝不会迷路。

戴德·麦特森毛皮室里的干木板上悬挂着四张展开的毛皮。狐狸的毛皮并不是主要的，但每捉到一只狐狸便可以获得两美金的奖励。听说住在那座小山上的戴德·麦特森先生为了钱可以不择手段，但他本人并不工作。

思达尔和布鲁斯并不知道它们的妈妈和三个姐姐去了哪里，就像它们的爸爸妈妈也不知道它们兄弟俩的行踪一样。思达尔和布鲁斯的爸爸是一只有着深色皮毛、高大威猛而又十分聪明的狐狸。它早已预料到了它的妻子和女儿遭遇了不

幸。现在它要独自离开，成为一只漫无目的又孤单的狐狸了。按照狐狸的年龄计算，它已经老了，不想再找一个伴儿了，对它的儿子们也不再有什么期待了，因为在它的内心一直有着深深的恐惧感。这么多年来它一直统率着它的种族，但大自然有它无法改变的法则：无论成为一个怎样的统帅，它都不能够永远占据统治地位，因为年轻的一代终将代替老去的一代。因此，每次它们相遇的时候，它都对儿子们感到反感和厌恶，以至于它总是驱逐它们，只是因为它再也不能抓住并教训它们了，因为它已经跑不过它们了。

思达尔和布鲁斯出去找吃的了，因为它们饿极了。如果再长大一些，它们就会更加机敏，也许就不用再受忍饥挨饿的苦了。它们学着爸爸的样子，躲在附近的灌木丛后面，伺机捕捉因为饥肠辘辘而出来觅食的猎物，但是它们一点儿经验也没有，也没有人教过它们怎么做。

思达尔走在它哥哥前面。它们躲藏在一处月桂丛林中，希望抓到一只毫无防备的兔子。它们在体形上已经不亚于它们的爸爸了，只是还需要时间长得更强壮一些，然后才有成年狐狸那般的力量。比起其他的红狐，思达尔的毛色要深一些，它那细长的胡子和硕大的尾巴，还有那非常细滑的皮毛让它的身体看起来显得更加优雅迷人。确切地说，它胸部的中间还有一个星形的白点。它的眼睛闪烁着狡黠的光芒，有

那么一天，它会变得更加机灵。

相比起来，它的哥哥布鲁斯毛色比较鲜艳，却比它稍微弱小一些，也没那么强壮。既然布鲁斯在各个方面都略逊色于它，那么思达尔自然而然地即将继承这个种族统领的位置。

思达尔忽然停了下来，用它那灵敏的鼻子捕捉着周围空气中散发着的气味。它捕捉到了栖息在附近的松鸡微弱的气息。然后，紧跟在它后面的布鲁斯也停了下来。布鲁斯在等着思达尔下一步的行动，但大约过了两分钟，思达尔仍然一动不动。

它们躲在一块生长着山杨、铁杉、桦树、月桂、杜鹃花和一些松树的沼泽地的后面。思达尔知道在这片沼泽地中站着一些松鸡，但是它不能够精确地定位它们的具体位置。它保持着一种让自己平衡的姿势，好让它的脚能够稍稍休息，并努力地分辨着风中混杂着的气味。

空气中散发着松鸡的气味，混合着在沼泽中觅食的母鹿的味道，夹杂着几个小时前野兔留下的尿液的气味，还有那刚回到空树桩下睡觉的臭鼬的味道，以及正在冬眠的熊的骚味。思达尔小心翼翼地捕捉着空气中的每一种气息。

思达尔对母鹿毫不感兴趣。对于狐狸来说，鹿显得有些庞大，想要扑倒它几乎是不可能的。至于臭鼬，以它过往惨

痛的经历来说，还是不要惹它们为好。而对于熊，那是毫无希望的。那么就只剩下松鸡了。

思达尔翘起它的鼻子，辨识着空气中的各种气味。它一直追踪着松鸡的气味，但并不知道怎样才能守住气味，因而在下一秒这种气味就消失了。思达尔停了下来，转过去和它的哥哥用鼻子交流着。

思达尔跟着空气中的气味，顺着原来的路线重新出发了。它即便不是专业的猎手，但足够了解松鸡，在这样的夜晚，松鸡一定会在避风的树荫下栖息。

它是对的，松鸡确实藏在了铁杉丛中。那长得十分茂密的树丛中，布满了荆棘，密集得好像就连风都穿不过去。在布鲁斯悄悄的掩护下，思达尔很顺利地溜进了丛林中并穿过了这些小树。松鸡的气味是如此的浓郁，所以这回应该不会有失误了。

但是到达松鸡的窝巢的时候，思达尔第一次觉得失望透了，甚至还有点儿气愤——松鸡的气味从上空袭来，这也就意味着煮熟的鸭子飞了。

思达尔爬到最高的那棵铁杉上，想证实自己的判断。如果杉木长得太矮，周围的树就抵挡不了灌进来的风，而如果杉木长得足够高，地面的偷猎者就够不着它们。现在五只松鸡正在树枝上睡得香甜。

尽管很失望，但两只小狐狸仍默不作声。松鸡如果没有感觉到危机，就会继续在这片铁杉丛中安窝。等过些夜晚，松鸡们就会选择低一些的树枝，到时候就更容易被抓到了。

思达尔又一次停下来，用鼻子嗅了嗅空气中的气味，显得有些犹豫不决。在这么寒冷的夜晚，风似乎都踟蹰难行，雪花簌簌地飘落，叶子也都结了冰。思达尔总有一种不祥的预感，但又说不清是什么。其实，任何一个有生存经验的动物都知道，一场暴风雪即将来临。

在暴风雪来临之前，大风把树叶吹得沙沙作响。突然，思达尔跳起来用前爪按住会动的落叶，因为老鼠正在下面穿行。这种天气特别适合捉老鼠，但是思达尔的技术并不是特别好。老鼠从它爪子下的树叶里穿过，发出窸窣窸窣的响声，然后一头钻进隐蔽的树丛里了。思达尔嗅着尚有余温的气息，饥饿地舔了舔自己的脚趾骨。

布鲁斯不耐烦地慢慢地移动过去，思达尔也开始移动并再次领先。顺着思达尔前进的方向，布鲁斯从生锈的金属铁丝围成的栈栏底下钻了进去，朝着上面的月桂丛爬去，思达尔尾随其后。山顶上住着很多雪兔，它们即使从未抓过一只，但仍然希望有一天能够抓到它们。像这样的夜晚，没有固定的安居点的雪兔们一定在外面游荡。

它们快速地奔跑着，身体轻捷得像流动的水一样。思达尔和布鲁斯到达了山顶并顺利进入了月桂丛，几分钟后，顺利地找到了捷径。布鲁斯带头顺风而行。思达尔忽然警惕起来，紧张地竖起耳朵并一点一点地挪动脚步。它们在被风压倒的弯曲的树干底下穿过。

当突如其来的灾难降临在它们身上的时候，它们有点儿措手不及。直到布鲁斯完全被扑倒，思达尔才反应过来发生了什么。

现在，在它正对面仅仅只有一个院子的距离的就是斯特布。那是一只野猫，是这个山头又老又可恶的强盗。就在两个星期前，斯特布把巢穴安在了月桂丛的中心地带，并以捕食雪兔为生。它是一个十分狡猾的猎手，在捕捉到猎物之前绝对不会被发现。那些可怜的猎物几乎只是一瞥，尚未发现任何动静就已经被它迅速杀死了。今晚斯特布蹲伏在倒下的树下，静静地等待着雪兔，但是幼小的狐狸会更加令它满意。

它用两只前爪紧紧地按住毫无反抗能力的布鲁斯，两只眼睛死死地盯着思达尔，低吼着，并不感到害怕。斯特布可以猎捕一头成年母鹿。除了戴德·麦特森，它无所畏惧。

一股寒流在思达尔体内四下流窜，然而它却什么都做不了。在这个风吹得刺骨的夜晚，就在这一刹那，即使它做



出了让步，这悄无声息又致命的袭击仍然让它由愤怒转为憎恨，然而它却丝毫不敢反抗。

思达尔突然转身逃走了。它感到无比愤恨，但同时又无法战胜恐惧。斯特布似乎是从天而降，突如其来的袭击欲置布鲁斯于死地，这让思达尔的眼里充满了绝望。它清楚地知道那可怕的东西杀死了它的哥哥。

它丝毫不敢停下，直到完全跑出了那片丛林，又回到了山脚下，才喘了口气。过了一会儿，它回望着那片树林，想起布鲁斯惨死在斯特布魔爪下的样子，全身战栗起来。思达尔又一次憎恨得咬牙切齿，那声音听起来像是钢丝断裂的声音。它脑海中斯特布的恐怖气息和可恶样子久久挥之不去，如果再遇见，它一定能认出斯特布。

此时风其实还很微小，但是一片片像羽毛一样大的雪花，从像是和好的面团一样厚重的云层上飘落下来。

雪花飘落得很快，几乎在几分钟之内，结了冰的地面就白雪皑皑了，被霜冻枯萎的草也完全被覆盖了。这场大雪，是这里的居民经历的最可怕的一场暴风雪。雪好像是从天空中溢出来的一样，一直持续到第二天早上，接着又持续了一整天，然后又是一个没有月亮的夜晚，黑暗笼罩了整个大地。直到四月的第一簇花盛开，这些野生动物才觉得最危险的时候已经过去。雪花渐渐开始融化，湿漉漉的落叶丛中露

出被吃掉的动物的残骸。

现在，思达尔只知道雪是一种不常见的东西，会使它的爪子变得冰冷。它把雪花一片片地捡起来，放在厚厚的毛皮上一会儿，又抖回雪地里去。迷惑和不确定让它一直站在那儿不动。

现在看来，那晚的捕猎带来的只有灾难。但是灾难是所有在野外生存的生物必须接受的东西。它们靠着暴力生存下去，并且几乎不可避免的是，它们中的大部分也会死于暴力。然而，无论发生了什么或者谁死了，活下来的必须要填饱肚子接着活下去。现在，思达尔感到非常饥饿。

它也会感到迷茫。它已经走遍了所有曾经和布鲁斯一起找到食物的地方，但是这回什么也没找到。雪兔仍然在那灌木丛中，但是在任何环境下都很难被抓到，又何况斯特布也虎视眈眈地盯着那片灌木丛。思达尔知道，自己不敢冒只用牙齿撕咬就和一只大野猫发生争斗的危险。

它从用金属丝围成的栈栏底下穿了过去，并没有触碰金属丝，然后从厚厚的积雪上踩过去，朝它上次到过的地方迅速跑去。

这里是克罗利农场，安静地坐落在两座陡峭的山坡之间的河谷里。农场里有宽阔的田野和牧场，有一座温暖的房子、一个很舒适的畜棚、一个家禽舍、一个猪舍，以及一座